

RECYCLE

Mahmoud AL MASSAD

JORDANIA - ESTADOS UNIDOS - HOLANDA - ALEMANIA / JORDANIE - ETATS-UNITS - PAYS-BAS - ALLEMAGNE / JORDAN - USA - HOLLAND - GERMANY



Un ex mujahidín jordano lucha por reconciliar su fe y la realidad. Forzado a recoger cartón en las calles de Zarqa -pueblo natal del director-, esa ocupación apenas le da para mantener a su familia y sufre un revés tras otro. Su situación empeora y se ve obligado a tomar una decisión radical que le salve de la humillación. La vida diaria del recogedor de cartón se contrapone a la historia de Al Zarqawi, fallecido líder de Al Qaida en Irak, que creció en esas mismas calles de Zarqa.

Un ex-moudjahidine jordanienn lutte pour réconcilier sa foi et la réalité. Forcé de ramasser des cartons dans les rues de Zarga -village natal du réalisateur-, cette occupation suffit à peine à faire vivre sa famille et il subit revers après revers. Sa situation empire et il se voit obligé de prendre une décision radicale qui le sauvera de l'humiliation. La vie quotidienne du ramasseur de cartons établit un parallèle avec l'histoire d'Al Zarqawi, chef décédé d'Al Qaida en Irak, qui grandit dans ces mêmes rues de Zarga.

An ex-mujahideen struggles to reconcile his faith and reality. But he faces a setback at every turn as he is forced to collect cardboard, in the streets of Zarqa, Jordan, an occupation barely sustaining his family. As his situation deteriorates he has to make a radical decision to save himself from humiliation. The carton collector's daily life is set against the story of the deceased Al Qaida leader Al Zarqawi raised in those same streets of Zarqa.

NOTAS DE PRODUCCIÓN / NOTES DE PRODUCTION / PRODUCTION NOTES

- | | | |
|--|---|--|
| • Presupuesto Global: 152.000 € | • Budget global: 152.000 € | • Global Budget: 152.000 € |
| • Total obtenido: 131.000 € | • Total obtenu: 131.000 € | • Total obtained: 131.000 € |
| • Trabajos por finalizar:
Mezcla sonido, calibrado. | • Travaux à finaliser: Mixage
son, étalonnage. | • Works still to be made: Sound
mixing, color correction. |

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

1997 MARA'A - Women (15')
 1997 Het Modelshow (14')
 1998 Gebeow B (25')
 2001 Shatter Hassan (42')
 2002 Gare di Lyon (8')
 2004 Once upon a time in the Middle East (3')
 2006 30 Meter of Silence (35')

FICHA TÉCNICA / FICHE TECHNIQUE / TECHNICAL CHARACTERISTICS

Director / Réalisateur / Director
 Mahmoud Al Massad

Nacionalidad / Nationalité / Nationality
 Jordania - Estados Unidos - Holanda - Alemania /
 Jordanie - Etats-Units - Pays - Bas - Allemagne /
 Jordan - USA - Holland - Germany

Formato de rodaje / Format de tournage /
 Filming format

Video HD-1,85-Dolby SRD
 Color / Couleur / Colour

Duración / Durée / Length
 80 min.

Versión Original / Langue originale /
 Original language

Arabe / Arabe / Arabic

Subtítulos / Sous-titres / Subtitles
 Inglés / English / Anglais

Productora principal / Société de production /
 Main production company

iSee film

7-3512 TG Utrecht

The Netherlands

Tel: +31 302 381 718

Fax: +31 302 400 490

Email: info@iseefilm.com



BIOGRAFÍA

Mahmoud Al Massad, cineasta independiente, nació en Zarga, Jordania. Tras estudiar arte y cine en la Universidad jordana de Yarmouk pasó a trabajar en televisión y en la industria cinematográfica en Rumanía, Italia, Alemania y Holanda. Desde el 2002 Mahmoud ha regresado regularmente a Jordania para trabajar en diversos proyectos entre los que se encuentran «Recycle», «Jackie & the 40 Yellow Cabs» y «DNA». Asimismo, ha producido varios cortos y documentales propios.

BIOGRAPHIE

Mahmoud Al Massad, cinéaste indépendant, est né à Zarga, Jordanie. Après des études d'art et cinéma à l'Université jordannienne de Yarmouk il travaille pour la télévision et l'industrie cinématographique en Roumanie, Italie, Allemagne et Pays-Bas. Depuis 2002, Mahmoud est régulièrement retourné en Jordanie pour travailler sur divers projets parmi lesquels «Recycle», «Jackie & the 40 Yellow Cabs» et «DNA». Il a également produit plusieurs de ses propres courts métrages et documentaires.

BIOGRAPHY

Independent filmmaker Mahmoud Al Massad was born in Zarga, Jordan. After studying film and art at Yarmouk University in Jordan, he lived and worked in the television and film industry in Romania, Italy, Germany and The Netherlands. Since 2002, Mahmoud has been consistently returning to Jordan to work on several projects including «Recycle», «Jackie & the 40 Yellow Cabs», and «DNA». He has also made several of his own short films and documentaries.